

Agrupamento de Escolas Zona Urbana de Viseu – Escola Básica Grão Vasco

Departamento Curricular - Grupo de Espanhol

Núcleo de estágio Pedagógico da UBI – Ano Letivo 2014 / 2015

PLAN DE CLASE

Curso: 9º Clase: A	Tiempo: 90 minutos
Lecciones nº 64 y 65	Fecha: Martes, 10 de marzo de 2015
Resumen: Los falsos amigos: actividades de vocabulario y comprensión auditiva.	

TEMA	Los falsos amigos.
DESTINATARIOS/ NIVEL	Alumnos de 9º curso – nivel B1
OBJETIVOS	<ul style="list-style-type: none">- Repasar algunos falsos amigos.- Identificar errores de comunicación.- Ampliar y repasar vocabulario.- Desarrollar las destrezas básicas de comunicación.-Aplicar correctamente los contenidos adquiridos.
CONTENIDOS	Léxicos: <ul style="list-style-type: none">- Falsos amigos español/portugués.
DESTREZAS	<ul style="list-style-type: none">- Comprensión escrita y auditiva.- Expresión oral.
MATERIALES	<ul style="list-style-type: none">- Pizarra y rotuladores.- Ordenador y proyector.- Cuaderno, lápiz y bolígrafo.- Tarjetas.- Fichas de trabajo.
DESARROLLO	→ La profesora empezará la clase saludando a los estudiantes. Le pedirá a un alumno que registre el resumen de la clase anterior en la pizarra. Otro alumno escribirá el número de la lección y respectiva

fecha.

→ La clase seguirá con el juego del bingo que tendrá como objetivo repasar los falsos amigos aprendidos desde el 7º curso hasta el momento. La actividad se realizará en pares siendo que cada pareja recibirá una tarjeta con varios falsos amigos. A medida que la profesora lee una definición de la palabra (cf. **Anexo 1A**) y enseña la respectiva imagen en la pizarra con un *powerpoint* (cf. **Anexo 1B**), cada grupo deberá verificar si con palabra forma parte de su tarjeta, señalándola. El juego del bingo terminará cuando uno de los grupos logre marcar todas las palabras existentes en su tarjeta. Los vencedores del bingo serán premiados con una golosina. Finalizada esta actividad se preguntará a los alumnos si reconocieron las palabras escogidas para el juego y si, a veces, las confunden con palabras parecidas en portugués, en la escritura o en la pronunciación. La profesora querrá que el alumnado llegue a la conclusión que esas palabras son falsos amigos. Se recordará aún que un falso amigo puede dificultar la comunicación si desconocemos su significado. Luego, para sistematizar los falsos amigos del juego y disipar las posibles confusiones, se distribuirá una ficha de trabajo (cf. **Anexo 2**) que retomará todas las palabras vistas. Al subtítular cada imagen presentada los aprendices recordarán los falsos amigos del bingo.

→ A continuación, la profesora informará a los estudiantes de que van a conocer otros falsos amigos. Para eso, se visionará un vídeo (<https://www.youtube.com/watch?v=E3x1syJaM3E>) en el que se destacan algunos problemas en la comunicación por una incorrecta interpretación de varias palabras. De hecho, el vídeo presenta una paciente portuguesa que cree entender todo lo que un presunto médico cubano dice. Sin embargo, esa sensación de pensar que se

comprende todo va a originar fallos en la comunicación. En verdad, y aunque portugués y español son dos idiomas parecidos, existen palabras con formas y pronunciación semejantes en las dos lenguas que no significan lo mismo y que pueden provocar graves malentendidos. Para evaluar la comprensión global del vídeo, la docente planteará algunas preguntas tales como: *¿Cuántos personajes salen en este vídeo?; ¿Dónde están los personajes?; ¿Qué le pasa a la paciente?; ¿Por qué no se están entendiendo bien?*. A continuación, los discentes realizarán el ejercicio 2 (cf. **Anexo 2**) que tiene como propósito explotar los falsos amigos existentes en el diálogo visionado. Ya que se presentarán las expresiones causadoras de los problemas de comunicación, la tarea del alumnado consistirá en explicar lo que la paciente entendió y lo que el médico quiso decir. La corrección de esta tarea se realizará por escrito, en la pizarra, y con la participación oral del alumnado.

→ Aún en la misma ficha de trabajo (cf. **Anexo 2**), en el ejercicio 3, los alumnos serán llevados a identificar los equívocos en las tres situaciones presentadas en las viñetas. Una vez más, se corregirá este ejercicio contando con la participación oral de los aprendices.

→ Por último, el ejercicio 4 (cf. **Anexo 2**) consistirá en descubrir un falso amigo a través del contexto presentado en cada frase. Las imágenes adjuntas de cada falso amigo ayudarán al alumnado a repasar o a descubrir su significado. A medida que se corrige cada frase se explotarán los falsos amigos correspondientes en portugués. Esta actividad, además de ampliar el léxico del alumnado, servirá asimismo para preparar la lectura del texto de la próxima clase. Si no hay tiempo para terminar la corrección de este ejercicio, esta se concluirá la clase siguiente.

EVALUACIÓN DE LOS ALUMNOS	Comportamiento, interés, participación en las actividades y autonomía.
WEBGRAFÍA	- https://www.youtube.com/watch?v=E3x1syJaM3E (Vídeo: “El Médico Cubano in - “Estado de Graça”-, programa de televisión de RTP) - http://www.wordreference.com/ - https://www.google.es/ - http://www.rae.es/

La profesora de prácticas: Sílvia de Oliveira Ferreira